



# Questionario capoazienda

## Campione «Situazione reddituale»

Autore: Agroscope  
Campione Situazione reddituale  
Versione: V1, 10.12.2025, esercizio 2025

Numero dell'azienda: \_\_\_\_\_

### Compiti del capoazienda

- Compilare e firmare la dichiarazione di consenso. Compilare quindi debitamente il questionario. Alla fine, indicare il proprio IBAN per il bonifico dell'indennizzo.
- Consegnare il questionario (inclusa dichiarazione di consenso & IBAN) alla fiduciaria, utilizzando a tale scopo la busta preaffrancata contenuta nel plico inviato a YouGov Svizzera, precedentemente LINK.

## 1. Introduzione

### Informazioni

#### Obiettivo della rilevazione dei dati

L'obiettivo dell'indagine è monitorare la situazione reddituale dell'agricoltura svizzera sulla base di un campione aleatorio. A tale scopo si rilevano indicatori dalla contabilità finanziaria e si pongono ulteriori domande concernenti la contabilità e l'azienda, al fine di poter comparare le singole aziende. I dati registrati nel presente questionario si riferiscono all'**esercizio contabile 2025**.

#### Rapporto individuale aziendale

Il capoazienda che partecipa riceve un rapporto individuale aziendale e un indennizzo. Il rapporto comprende il confronto dei propri dati contabili (bilancio, conto economico e calcolo del flusso monetario) con quelli di un gruppo di confronto e nazionali.

#### Termine per la compilazione del questionario

Compilare il questionario **entro il termine concordato con YouGov Svizzera, precedentemente LINK**.

#### Scopo di compilazione del questionario del capoazienda

Questo questionario serve per la revisione preliminare di determinati dati che possono essere forniti solo dal capoazienda. La registrazione elettronica dei dati viene effettuata dalla fiduciaria contemporaneamente a quella dei dati contabili. Il presente questionario serve pertanto solo alla trasmissione dei dati alla fiduciaria e non è utilizzato dalla stazione di ricerca Agroscope. Compilare il prima possibile il questionario affinché la fiduciaria possa inserire in tempi utili i dati nel questionario online.

Il questionario Capoazienda può essere scaricato in formato PDF alla pagina Internet [www.situazionereddituale.ch](http://www.situazionereddituale.ch) oppure compilato direttamente online, effettuando l'accesso mediante i dati forniti nella lettera di YouGov Svizzera, precedentemente LINK.

### **Differenziazione in base al sesso**

Cerchiamo il più possibile di utilizzare formulazioni neutre dal punto di vista del genere. In alcuni casi rinunciamo a farlo per motivi di leggibilità/comprensibilità, ma tutti i generi sono sempre interessati. Il termine «questionario capoazienda» ne è un esempio. Nonostante la sua forma maschile, si applica sia ai direttori aziendali che alle direttrici aziendali.

### **Protezione dei dati**

La protezione dei dati è garantita in virtù delle disposizioni di diritto sulla protezione dei dati (LPD; RS 235.1; OLPD; RS 235.11). Prima di partecipare alla presente indagine, l'agricoltore deve dare il proprio consenso alla rilevazione, alla correlazione e al trattamento dei dati contabili. La dichiarazione di consenso (pag. 3) è parte integrante del questionario capoazienda.

### **Domande?**

In caso di **problemi di contenuto** (informazioni su singoli punti o domande del questionario) contattare **direttamente Agroscope** indicando il riferimento «Campione Situazione reddituale – Analisi centralizzata dei dati contabili».

Telefono: 058 480 32 44

E-mail: [za.support@yougov.ch](mailto:za.support@yougov.ch)

Per **questioni organizzative** (fissare o spostare un appuntamento, modificare l'indirizzo) contattare **YouGov Svizzera, precedentemente LINK**.

Telefono: 0800 812 821

E-Mail: [za.hotline@yougov.ch](mailto:za.hotline@yougov.ch)

## 2. Dichiarazione di consenso

### 2.1 Dichiarazione di consenso per il rilevamento, la correlazione e l'elaborazione dei dati per l'analisi centralizzata dei dati contabili

#### *Informazioni*

La rilevazione in oggetto viene condotta ai fini dell'analisi centralizzata (AC) dei dati contabili (AC-DC). Il monitoraggio agricolo si fonda sull'articolo 185 capoverso 1<sup>bis</sup> della legge federale sull'agricoltura (LAgr). L'obiettivo è valutare la situazione economica, ecologica e sociale dell'agricoltura nonché le prestazioni d'interesse generale da essa fornite. I rispettivi risultati vengono tra l'altro pubblicati annualmente nel rapporto agricolo a cura dell'Ufficio federale dell'agricoltura (UFAG).

I dati contabili (dati economici) rilevati nell'ambito del monitoraggio agricolo per l'AC (di seguito denominati dati AC) rappresentano altresì un'importante base per la valutazione degli strumenti della politica agricola nonché un aspetto fondamentale per la ricerca di Agroscope e di altri enti della Confederazione. La partecipazione di agricoltori, fiduciarie o fornitori di prestazioni e la trasmissione dei dati per l'AC sono facoltative. I dati AC vengono forniti dagli agricoltori, dalle fiduciarie o dai fornitori di prestazioni ad Agroscope che li tratta nella raccolta dati AC privi di nome e indirizzo (pseudonimizzazione).

È escluso il loro impiego a scopo di controllo. I dati AC possono essere correlati con quelli sulle strutture (superfici, effettivi di animali e pagamenti diretti, ecc.) registrati nel sistema d'informazione sull'agricoltura AGIS e in altri sistemi d'informazione dell'UFAG nonché con quelli inerenti ai tipi di azienda (p.es. azienda campicola) dell'Ufficio federale di statistica (UST). La correlazione ha lo scopo di evitare di rilevare due volte gli stessi dati e di ridurre il dispendio amministrativo. Per verificare e confermare la qualità elevata dei dati-AC, il servizio di reclutamento (YouGov Svizzera, precedentemente LINK) può richiedere ai fornitori dei dati di contattare la hotline specializzata di Agroscope. In vista della verifica dei dati-AC, la hotline specializzata di Agroscope può usare i dati di contatto e le informazioni ricevute dai rispettivi agricoltori unicamente per questo scopo (garanzia della qualità elevata dei dati).

#### *Dichiarazione di consenso*

Partecipando alla rilevazione in oggetto e trasmettendo i miei dati per l'AC acconsento che :

- I miei dati siano trattati nel quadro dell'AC privi di nome e indirizzo (pseudonimizzati) e che vengano integrati nei risultati e nella valutazione, pubblicati in maniera tale che sia impossibile risalire a persone e aziende e nemmeno alla condotta delle singole aziende;
- Per la verifica dei dati al fine di garantirne una qualità elevata, la hotline specializzata di Agroscope può prendere contatto con la mia fiduciaria e/o il mio prestatore di servizi oppure il servizio di reclutamento (YouGov Svizzera, precedentemente LINK) può prendere contatto con me;
- I miei dati di contatto e le mie informazioni, che comunico alla hotline specializzata di Agroscope per la verifica dei dati, possono essere da questa utilizzati solo per tale scopo (garanzia di una qualità elevata dei dati)
- I miei dati vengano correlati con dati sulle strutture (superfici, effettivi di animali e pagamenti diretti) registrati in AGIS e altri sistemi d'informazione dell'UFAG nonché con dati inerenti ai tipi di azienda dell'UST;
- I miei dati siano trasmessi a scopo di ricerca, studio e formazione, privi di nome e indirizzo (pseudonimizzati), a scuole universitarie e a istituti di ricerca. La comunicazione a terzi di dati pseudonimizzati è possibile se questi operano su mandato della Confederazione.

**Sì, acconsento.**

**Non acconsento e non posso pertanto partecipare al rilevamento. Si prega di comunicare tale decisione a YouGov Svizzera, precedentemente LINK, (0800 812 821) e**

alla fiduciaria onde evitare richiami.

## 2.2 Informazione aziendale individuale

***Trasmissione dell'informazione aziendale alla fiduciaria o al prestatore di servizi nel quadro del «campione situazione reddituale».***

### **Informazioni dettagliate:**

Nel quadro dell'analisi centralizzata, Agroscope rileva la situazione reddituale degli agricoltori svizzeri al fine di valutare la sostenibilità dell'agricoltura (in base all'Ordinanza concernente l'analisi della sostenibilità in agricoltura [RS 919.118]).

Il sistema di rilevamento si basa su un campione scelto casualmente di aziende agricole che trasmettono i loro dati contabili all'analisi centralizzata («Campione situazione reddituale»).

Tutte le aziende che partecipano al «campione situazione reddituale» ricevono un'informazione aziendale alla fine della consegna dei dati. Nell'informazione aziendale sono rappresentati determinati indicatori finanziari e non finanziari e confrontati con la media svizzera nonché la media all'interno di un gruppo di aziende comparabili.

Gli agricoltori possono dichiararsi d'accordo con il fatto che Agroscope metta a disposizione l'informazione aziendale alle loro fiduciarie o ai loro prestatori di servizi.

**Sì, sono d'accordo.**

**No, non sono d'accordo ma posso comunque partecipare al rilevamento.**

**Data, luogo:** .....

**Nome e cognome:** .....

**Firma:**



### 3. Dati di base - Azienda

#### 3.1 Azienda

##### **Forma di collaborazione**

<input type="checkbox"/>	Ditta individuale
<input type="checkbox"/>	Comunità aziendale <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/>	Comunità di generazioni / di fratelli <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Si tratta di comunità aziendali riconosciute con forma giuridica «società semplice». Le persone giuridiche (Sagl, SA) non possono partecipare all'indagine.

<sup>2</sup> Si tratta di comunità aziendali non riconosciute con forma giuridica «società semplice». Le persone giuridiche (Sagl, SA) non possono partecipare all'indagine.

##### **Partecipazione alla comunità aziendale settoriale (CAS) agricola**

Le comunità PER non vanno calcolate come comunità aziendali settoriali.

<input type="checkbox"/>	Non partecipa ad alcuna CAS
<input type="checkbox"/>	Partecipa a una o più CAS nella detenzione animale
<input type="checkbox"/>	Partecipa a una o più CAS nella produzione vegetale
<input type="checkbox"/>	Partecipa a più CAS nella detenzione animale e nella produzione vegetale

##### **Detenzione di animali in una azienda/contabilità separata (senza CAS)<sup>3</sup>?**

<input type="checkbox"/>	Sì
<input type="checkbox"/>	No

<sup>3</sup> Detenzione di animali (p. es. suini) in un'azienda separata come per esempio SA o Sagl

##### **Ripresa dell'azienda / Fondazione della comunità**

Anno (p.es. 2001)	
-------------------	--

##### **Osservazioni:**

<hr/> <hr/>
-------------

### 3.2 Possesso di immobili agricoli nel patrimonio aziendale (PA)

In caso di risposta affermativa alla domanda principale, si prega di rispondere anche a quelle secondarie.

**Indicazioni per le aziende comunitarie:** Per le aziende comunitarie compilare solo se gli immobili sono di proprietà della comunità.

	Fare una crocetta sulla casella appropriata
1) Possesso di immobili agricoli nel patrimonio aziendale (PA)	<input type="checkbox"/>
1.1) Valore fiscale <sup>1</sup> di terreni ed edifici nel PA (detto anche valore ufficiale o valore catastale)	Fr.-
1.2) Terreno nel PA?	<input type="checkbox"/>
1.3) Edifici di economia rurale nel PA?	<input type="checkbox"/>
1.4) Edifici d'abitazione nel PA?	<input type="checkbox"/>
1.4.1) Locazione di abitazioni nel PA?	<input type="checkbox"/>
1.5) Registrazione delle stanze (o unità di locali) degli edifici d'abitazione nel PA in base alla destinazione d'uso	Numero di stanze / unità di locali degli edifici d'abitazione
1.5.1) Azienda (ufficio, dipendenti, ecc.)	
1.5.2) Attività affini all'agricoltura (Paragricoltura)	
1.5.3) Unità di locali / stanze in affitto	
1.5.4) Attività accessorie	
1.5.5) Diritto d'abitazione	
1.5.6) Famiglia / privato	

<sup>1</sup> Noto anche come valore ufficiale o valore catastale. Per le aziende comunitarie compilare solo se gli immobili sono di proprietà della comunità.

#### Osservazioni:

---

---

### 3.3 Possesso di immobili agricoli nel patrimonio privato (PP)

**Avvertenza per le comunità aziendali:** lasciare in bianco

	Fare una crocetta sulla casella appropriata
1) Possesso di immobili agricoli nel PP	<input type="checkbox"/>
1.1) Valore fiscale <sup>1</sup> di terreno ed edifici nel PP (detto anche valore ufficiale o valore catastale)	Fr.-
1.2) Terreno nel PP?	<input type="checkbox"/>
1.3) Edifici di economia rurale nel PP?	<input type="checkbox"/>
1.4) Edifici d'abitazione nel PP?	<input type="checkbox"/>
1.4.1) Locazione di abitazioni nel PP?	<input type="checkbox"/>
1.4.2) Uso proprio di edifici d'abitazione nel PP (uso proprio come domicilio principale)?	<input type="checkbox"/>

<sup>1</sup> Noto anche come valore ufficiale o valore catastale. Per le aziende comunitarie compilare solo se gli immobili sono di proprietà della comunità.

#### Osservazioni:

---



---

### 3.4 Affitto

**Avvertenza per la comunità aziendali:** L'utilizzo di terreni ed edifici previo versamento di un'indennità ai soci che ne sono proprietari è considerato affitto.

	Fare una crocetta sulla casella appropriata
1) Affitto complementare di terreno?	<input type="checkbox"/>
2) Affitto complementare di edifici di economia rurale?	<input type="checkbox"/>
3) Affitto per azienda agricola (affitto di terreno ed edifici)?	<input type="checkbox"/>
Edifici abitativi nell'affitto aziendale?	<input type="checkbox"/>
<b>In caso di affitto per azienda agricola:</b> Registrazione delle stanze (o unità di locali) degli edifici d'abitazione in base alla destinazione d'uso	Numero di stanze / unità di locali degli edifici d'abitazione
3.1) Azienda (ufficio, dipendenti, ecc.)	
3.2) Attività affini all'agricoltura (Paragricoltura)	
3.3) Unità di locali / stanze in affitto	
3.4) Attività accessorie	
3.5) Diritto d'abitazione	
3.6) Famiglia / privato	

#### Osservazioni:

---



---



---

## 4. Dati personali

Nella sezione seguente vanno registrate le informazioni personali dettagliate.

Struttura del questionario:

- Capitolo 4.1: Ditte individuali: unità di manodopera familiare (coppia di gestori e altre persone non remunerate)
- Capitolo 4.2: Comunità aziendali: soci, coniuge cooperativa sull'azienda e altri collaboratori dei soci
- Capitolo 4.3: Ditte individuali e comunità aziendali: persone remunerate

**Vanno indicate tutte le unità di manodopera e tutte le persone (compresi i figli) appartenenti alla famiglia del capoazienda.**

Una lista delle abbreviazioni utilizzate nonché delle spiegazioni riguardanti i differenti livelli di formazione sono disponibili all'ultima pagina.

### ***Avvertenza concernente la registrazione del fattore di produttività***

Nelle tabelle seguenti occorre registrare la riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità. In base alla riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità nonché all'indicazione dell'anno di nascita (minore produttività dovuta all'età) in una fase successiva si calcola il fattore di produttività.

Riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità (tasso di riduzione): Per le persone con un handicap fisico o mentale occorre effettuare una stima della riduzione della capacità lavorativa (tasso di riduzione situato tra lo 0 e il 90 %).

### ***Avvertenza concernente i dati sui giorni di lavoro***

Per registrare il lavoro esterno come lavoratore dipendente (Attività Lucrativa Indipendente [ALI]) è possibile scegliere tra tre tipi di registrazione diversi. Pertanto, occorre indicare o il tasso di occupazione, o i giorni di attività lavorativa oppure le ore lavorative annuali.

## 4.1 Ditte individuali: unità di manodopera familiare

### 4.1.1 Coppia di gestori

#### Dati generali

- Identificazione (designazione): **Capoazienda (CA)**
- Sesso (m/f):
- Anno di nascita:
- Eventuale riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità fisica o mentale (tasso di riduzione): **0%-90%:**

#### Dati sui giorni di lavoro

- Agricoltura (AG)<sup>1</sup>:
  - Giorni di calendario con attività lavorativa:
  - Durata di una giornata di lavoro media: **h**
- Attività lucrativa indipendente non agricola (ALI)
  - Giorni di calendario con attività lavorativa:
  - Durata di una giornata di lavoro media: **h**

---

<sup>1</sup> La definizione esatta dei diversi settori di attività (agricoltura AG; attività indipendente non agricola ALI; attività lucrative dipendente ALD) è riportata nella tabella «Definizioni e abbreviazioni» all'ultima pagina del presente documento.

- Lavoro estraneo all'esercizio per lo svolgimento di attività lucrative dipendenti (ALD) (Si prega di scegliere il tipo di registrazione più semplice in funzione della situazione personale.)

○ Tasso di occupazione: %

**O**

○ Giorni di calendario con attività lavorativa:

○ Durata di una giornata di lavoro media: h

**O**

○ Ore di lavoro annuali: h

Alcuni esempi: impiego come falegname, autista, infermiera o impiegata commerciale

In caso di più impieghi di diverso tipo, scegliete il tipo di registrazione più semplice da compilare. Il lavoro nella propria azienda agricola deve essere sempre registrato come lavoro agricolo. Il lavoro svolto per gettoni di presenza, onorari di membri del consiglio di amministrazione o simili non deve essere indicato.

### **Dati relativi al grado di formazione più elevata ottenuto**

Per favore, apporre una crocetta nella rispettiva categoria del livello di formazione più alto ottenuto.

Grado di formazione più elevata ottenuto		
Agricola:	Economia domestica rurale:	Non agricola:
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Nessuna formazione professionale</li> <li>○ In formazione/Tirocinio iniziato</li> <li>○ Corso attività accessoria / Corso pagamenti diretti</li> <li>○ Formazione professionale di base CFP (incl. formazione empirica)</li> <li>○ Formazione professionale di base (AFC)</li> <li>○ Esame di professione EP</li> <li>○ Esame professionale superiore EPS (esame di maestria)</li> <li>○ Scuola superiore specializzata SSS (p.es. tecnico agrario, impiegato di commercio nel settore agricolo)</li> <li>○ Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o diploma Scuola universitaria professionale)</li> <li>○ Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale o Università (o diploma universitario)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Nessuna formazione professionale</li> <li>○ Corso di economia domestica rurale</li> <li>○ Esame di professione EP (Contadina / responsabile di economia domestica rurale CC)</li> <li>○ Esame professionale superiore EPS (Diploma contadina)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Nessuna formazione professionale</li> <li>○ In formazione/Tirocinio iniziato</li> <li>○ Formazione professionale di base CFP (incl. formazione empirica)</li> <li>○ Formazione professionale di base (AFC)</li> <li>○ Esame di professione EP</li> <li>○ Esame professionale superiore EPS (esame di maestria)</li> <li>○ Scuola superiore specializzata SSS</li> <li>○ Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o diploma Scuola universitaria professionale)</li> <li>○ Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale o Università (o diploma universitario)</li> </ul>

**Dati generali:**

- Identificazione (designazione):
- Sesso (m/f):
- Anno di nascita:
- Eventuale riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità fisica o mentale (tasso di riduzione):  0%-90%:

**Dati sui giorni di lavoro**

- Agricoltura (AG):
  - o Giorni di calendario con attività lavorativa:
  - o Durata di una giornata di lavoro media:
- Attività lucrativa indipendente non agricola (ALI)
  - o Giorni di calendario con attività lavorativa:
  - o Durata di una giornata di lavoro media:
- Lavoro estraneo all'esercizio per lo svolgimento di attività lucrative dipendenti (ALD)

(Si prega di scegliere il tipo di registrazione più semplice in funzione della situazione personale.)

- o Tasso di occupazione:
- O**
- o Giorni di calendario con attività lavorativa:
- o Durata di una giornata di lavoro media:
- O**
- o Ore di lavoro annuali:

**Impiego:**

Nella contabilità il salario del/la coniuge viene indicato come salario dipendente dell'azienda?	<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No
Salario con contributi AVS/AI/IPG?	<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No

**Dati relativi al grado di formazione più elevata ottenuto**

Per favore, apporre una crocetta nella rispettiva categoria del livello di formazione più alto ottenuto.

<b>Grado di formazione più elevata ottenuto</b>		
<b>Agricoltura:</b>	<b>Economia domestica rurale:</b>	<b>Non agricola:</b>
<input type="radio"/> Nessuna formazione professionale <input type="radio"/> In formazione/Tirocinio iniziato <input type="radio"/> Corso attività accessoria / Corso pagamenti diretti <input type="radio"/> Formazione professionale di base CFP (incl. formazione empirica) <input type="radio"/> Formazione professionale di base (AFC) <input type="radio"/> Esame di professione EP <input type="radio"/> Esame professionale superiore EPS (esame di maestria) <input type="radio"/> Scuola superiore specializzata SSS (p.es. tecnico agrario, impiegato di commercio nel settore agricolo) <input type="radio"/> Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o diploma Scuola universitaria professionale) <input type="radio"/> Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale o Università (o diploma universitario)	<input type="radio"/> Nessuna formazione professionale <input type="radio"/> Corso di economia domestica rurale <input type="radio"/> Esame di professione EP (Contadina / responsabile di economia domestica rurale CC) <input type="radio"/> Esame professionale superiore EPS (Diploma contadina)	<input type="radio"/> Nessuna formazione professionale <input type="radio"/> In formazione/Tirocinio iniziato <input type="radio"/> Formazione professionale di base CFP (incl. formazione empirica) <input type="radio"/> Formazione professionale di base (AFC) <input type="radio"/> Esame di professione EP <input type="radio"/> Esame professionale superiore EPS (esame di maestria) <input type="radio"/> Scuola superiore specializzata SSS <input type="radio"/> Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o diploma Scuola universitaria professionale) <input type="radio"/> Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale o Università (o diploma universitario)

#### 4.1.2 Ditta individuale: altre persone non remunerate (UMNR)

Unità di manodopera non remunerata (incl. membri della famiglia con input di lavoro, per esempio figli) (UMNR)

##### Dati generali:

	Persona			
	I	II	III	IV
Identificazione (designazione):				
Sesso (m/f)				
Anno di nascita:				
Eventuale riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità fisica o mentale (tasso di riduzione):	%	%	%	%

##### Dati sui giorni di lavoro

Persona	Agricoltura (AG) <sup>2</sup>		Attività lucrativa indipendente non agricola (ALI) <sup>2</sup>	
	Giorni di calendario con attività lavorativa	Durata di una giornata di lavoro media	Giorni di calendario con attività lavorativa	Durata di una giornata di lavoro media
I		h		h
II		h		h
III		h		h
IV		h		h

<sup>2</sup> La definizione esatta dei diversi settori di attività (agricoltura AG; attività indipendente non agricola ALI; attività lucrative dipendente ALD) è riportata nella tabella «Definizioni e abbreviazioni» all'ultima pagina del presente documento.

**Attività lucrative dipendente (ALD)**  
 (Si prega di scegliere il tipo di registrazione più semplice in funzione della situazione della persona)

<b>Persona</b>	Tasso di occupazione (%)	<b>o</b>	Giorni di calendario con attività lavorativa	Durata di una giornata di lavoro media	<b>o</b>	Ore di lavoro annuali
<b>I</b>				<b>h</b>		
<b>II</b>				<b>h</b>		
<b>III</b>				<b>h</b>		
<b>IV</b>				<b>h</b>		

**Spese private**

	<b>Persona</b>			
	<b>I</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>
Coppia di gestori si assume ___% delle spese private				

Graduazione: 0%, 25%, 50%, 75%, 100%

**Dati relativi al grado di formazione più elevata ottenuto**

Si prega di contrassegnare con una crocetta il livello di istruzione agricola più elevato.

Agricoltura	Persona			
	I	II	III	IV
A: Nessuna formazione professionale				
B: In formazione/Tirocinio iniziato				
C: Corso attività accessoria / Corso pagamenti diretti				
D: Formazione professionale di base CFP (incl. formazione empirica)				
E: Formazione professionale di base (AFC)				
F: Esame di professione EP				
G: Esame professionale superiore EPS (esame di maestria)				
H: Scuola superiore specializzata SSS (p.es. tecnico agrario, impiegato di commercio nel settore agricolo)				
I: Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o diploma Scuola universitaria professionale)				
J: Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale o Università (o diploma universitario)				

.....

Membri della famiglia senza input di lavoro (MF) (per esempio bambini)

**Dati generali:**

	Persona			
	I	II	III	IV
Identificazione (designazione):				
Sesso (m/f)				
Anno di nascita:				

**Spese private**

	Persona			
	I	II	III	IV
Coppia di gestori si assume ___% delle spese private	%	%	%	%

Graduazione: 0%, 25%, 50%, 75%, 100%

Manodopera remunerata => Capitolo 4.3

## 4.2 Comunità aziendale: Soci, coniuge cooperativa sull'azienda e altri collaboratori dei soci

### Dati generali:

	Socio/a A (Soc. A)	Socio/a B (Soc. A)	Socio/a C (Soc. C)	Socio/a D (Soc. D)
Identificazione (designazione)				
Sesso (m/f)				
Anno di nascita:				
Eventuale riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità fisica o mentale (tasso di riduzione)	%	%	%	%

### Dati sui giorni di lavoro

Persona	Agricoltura (AG) <sup>3</sup>		Attività lucrativa indipendente non agricola (ALI) <sup>3</sup>	
	Giorni con attività lavorativa	Durata di una giornata di lavoro media	Giorni con attività lavorativa	Durata di una giornata di lavoro media
Soc. A		h		h
Soc. B		h		h
Soc. C		h		h
Soc. D		h		h

---

<sup>3</sup> La definizione esatta dei diversi settori di attività (agricoltura AG; attività indipendente non agricola ALI; attività lucrative dipendente ALD) è riportata nella tabella «Definizioni e abbreviazioni» all'ultima pagina del presente documento.

### Dati relativi al grado di formazione più elevata ottenuto

Inserisci la lettera che corrisponde al livello di istruzione più elevato.

<b>Grado di formazione più elevata ottenuto</b>		
<b>Agricoltura</b>	<b>Economia domestica rurale:</b>	<b>Non agricola</b>
A: Nessuna formazione professionale B: In formazione/Tirocinio iniziato C: Corso attività accessoria / Corso pagamenti diretti D: Formazione professionale di base CFP (incl. formazione empirica) E: Formazione professionale di base (AFC) F: Esame di professione G: Esame professionale superiore EPS (esame di maestria) H: Scuola superiore specializzata SSS (p.es. tecnico agrario, impiegato di commercio nel settore agricolo) I: Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o diploma Scuola universitaria professionale) J: Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale o Università (o diploma universitario)	K: Nessuna formazione professionale L: Corso di economia domestica rurale M: Esame di professione EP (Contadina / responsabile di economia domestica rurale CC) N: Esame professionale superiore EPS (Diploma contadina)	O: Nessuna formazione professionale P: In formazione/Tirocinio iniziato Q: Formazione professionale di base CFP (incl. formazione empirica) R: Formazione professionale di base (AFC) S: Esame di professione EP T: Esame professionale superiore EPS (esame di maestria) U: Scuola superiore specializzata SSS V: Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o diploma Scuola universitaria professionale) W: Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale o Università (o diploma universitario)
<b>Soc. A:</b>	<b>Soc. A:</b>	<b>Soc. A:</b>
<b>Soc. B:</b>	<b>Soc. B:</b>	<b>Soc. B:</b>
<b>Soc. C:</b>	<b>Soc. C:</b>	<b>Soc. C:</b>
<b>Soc. D:</b>	<b>Soc. D:</b>	<b>Soc. D:</b>

.....

**Coniuge di un socio / una socia (CS)**

**Dati generali:**

	<b>Coniuge di Soc. A</b>	<b>Coniuge di Soc. B</b>	<b>Coniuge di Soc. C</b>	<b>Coniuge di Soc. D</b>
Identificazione (designazione)				
Sesso (m/f)				
Anno di nascita:				
Eventuale riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità fisica o mentale (tasso di riduzione)	%	%	%	%
Nella contabilità il salario del/la coniuge viene indicato come salario dipendente dell'azienda?	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No
Contributi AVS/AI/IPG? (apporre una crocetta)	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No

**Dati sui giorni di lavoro**

<b>Persona</b>	<b>Agricoltura (AG)</b>		<b>Attività lucrativa indipendente non agricola (ALI)</b>	
	Giorni di calendario con attività lavorativa	Durata di una giornata di lavoro media	Giorni di calendario con attività lavorativa	Durata di una giornata di lavoro media
<b>Coniuge di Soc. A</b>		<b>h</b>		<b>h</b>
<b>Coniuge di Soc. B</b>		<b>h</b>		<b>h</b>
<b>Coniuge di Soc. C</b>		<b>h</b>		<b>h</b>
<b>Coniuge di Soc. D</b>		<b>h</b>		<b>h</b>

**Dati relativi al grado di formazione più elevata ottenuto**

Inserisci la lettera che corrisponde al livello di istruzione più elevato.

<b>Grado di formazione più elevata ottenuto</b>		
<b>Agricoltura</b>	<b>Economia domestica rurale:</b>	<b>Non agricola</b>
A: Nessuna formazione professionale B: In formazione/Tirocinio iniziato C: Corso attività accessoria / Corso pagamenti diretti D: Formazione professionale di base CFP (incl. formazione empirica) E: Formazione professionale di base (AFC) F: Esame di professione EP G: Esame professionale superiore EPS (esame di maestria) H: Scuola superiore specializzata SSS (p.es. tecnico agrario, impiegato di commercio nel settore agricolo) I: Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o diploma Scuola universitaria professionale) J: Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale o Università (o diploma universitario)	K: Nessuna formazione professionale L: Corso di economia domestica rurale M: Esame di professione EP (contadina /responsabile di economia domestica rurale CC) N: Esame professionale superiore EPS (esame di maestria) (diploma contadina)	O: Nessuna formazione professionale P: In formazione/Tirocinio iniziato Q: Formazione professionale di base CFP (incl. formazione empirica) R: Formazione professionale di base (AFC) S: Esame di professione EP T: Esame professionale superiore EPS (esame di maestria) U: Scuola superiore specializzata SSS V: Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o diploma Scuola universitaria professionale) W: Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale o Università (o diploma universitario)
<b>Coniuge di Soc. A:</b>	<b>Coniuge di Soc. A:</b>	<b>Coniuge di Soc. A:</b>
<b>Coniuge di Soc. B:</b>	<b>Coniuge di Soc. B:</b>	<b>Coniuge di Soc. B:</b>
<b>Coniuge di Soc. C:</b>	<b>Coniuge di Soc. C:</b>	<b>Coniuge di Soc. C:</b>
<b>Coniuge di Soc. D:</b>	<b>Coniuge di Soc. D:</b>	<b>Coniuge di Soc. D:</b>

.....

## Unità di manodopera personale di un/a socio/a (UMP)

Le unità di manodopera personale di un/a socio/a (UMP) comprendono le unità di lavoro di un socio che lavorano per la comunità, ma che non sono retribuite direttamente dalla comunità stessa (ad es., il padre di un/a socio/a).

### Dati generali:

	UMP di Soc.: ■ (A, B, C o D?)	UMP di Soc.: ■ (A, B, C o D?)	UMP di Soc.: ■ (A, B, C o D?)	UMP di Soc.: ■ (A, B, C o D?)
Identificazione (designazione)				
Sesso (m/f)				
Anno di nascita				
Eventuale riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità fisica o mentale (tasso di riduzione)	%	%	%	%

### Dati sui giorni di lavoro

Persona	Agricoltura (AG)		Attività lucrativa indipendente non agricola (ALI)	
	Giorni di calendario con attività lavorativa	Durata di una giornata di lavoro media	Giorni di calendario con attività lavorativa	Durata di una giornata di lavoro media
UMP ■		h		h
UMP ■		h		h
UMP ■		h		h
UMP ■		h		h

### **Dati relativi al grado di formazione più elevata ottenuto**

Si prega di contrassegnare con una crocetta il livello di istruzione nel settore agricolo più elevato raggiunto da ciascuna persona.

Formazione agricola	UMP di socio/a			
	A	B	C	D
A: Nessuna formazione professionale				
B: In formazione/Tirocinio iniziato				
C: Corso attività accessoria / Corso pagamenti diretti				
D: Formazione professionale di base CFP (incl. formazione empirica)				
E: Formazione professionale di base (AFC)				
F: Esame di professione EP				
G: Esame professionale superiore EPS (esame di maestria)				
H: Scuola superiore specializzata SSS (p.es. tecnico agrario, impiegato di commercio nel settore agricolo)				
I: Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o diploma Scuola universitaria professionale)				
J: Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale Università (o diploma universitario)				



### 4.3 Ditta individuale e comunità aziendale: unità di manodopera remunerata

Vanno indicate tutte le unità di manodopera remunerata.

#### Unità di manodopera remunerata (UM)

#### Dati generali:

	Persona			
	I	II	III	IV
Identificazione (designazione)				
Sesso (m/f)				
Anno di nascita				
Eventuale riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità fisica o mentale (tasso di riduzione)	%	%	%	%

#### Dati sui giorni di lavoro

Persona	Agricoltura <sup>4</sup>		Attività lucrativa indipendente non agricola (ALI) <sup>4</sup>	
	Giorni di calendario con attività lavorativa	Durata di una giornata di lavoro media	Giorni di calendario con attività lavorativa	Durata di una giornata di lavoro media
I		h		h
II		h		h
III		h		h
IV		h		h

---

<sup>4</sup> La definizione esatta dei diversi settori di attività (agricoltura AG; attività indipendente non agricola ALI; attività lucrative dipendente ALD) è riportata nella tabella «Definizioni e abbreviazioni» all'ultima pagina del presente documento.

### **Dati di Contributi AVS**

	Persona			
	I	II	III	IV
Contributi AVS/AI/IPG? (apporre una crocetta)	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Si <input type="radio"/> No

### **Dati relativi al grado di formazione più elevata ottenuto**

Si prega di contrassegnare con una crocetta il livello di istruzione nel settore agricolo più elevato raggiunto da ciascuna persona.

Formazione agricola	Persona			
	I	II	III	IV
A: Nessuna formazione professionale				
B: In formazione/Tirocinio iniziato				
C: Corso attività accessoria / Corso pagamenti diretti				
D: Formazione professionale di base CFP (incl. formazione empirica)				
E: Formazione professionale di base (AFC)				
F: Esame di professione EP				
G: Esame professionale superiore EPS (esame di maestria)				
H: Scuola superiore specializzata SSS (p.es. tecnico agrario, impiegato di commercio nel settore agricolo)				
I: Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o diploma Scuola universitaria professionale)				
J: Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale Università (o diploma universitario)				

.....

## Gruppo di unità di manodopera remunerata (GUM)

### Dati generali:

	Gruppo
Intendificazione (designazione):	
Numero di persone	
Eventuale riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità fisica o mentale (tasso di riduzione medio)	%

Avvertenza: Se la riduzione della capacità lavorativa a causa di una disabilità (tasso di riduzione) diverge considerevolmente all'interno del gruppo, registrare individualmente tali unità di manodopera (all'inizio del capitolo 4.3).

### Dati sui giorni di lavoro:

	Agricoltura	
	Giorni di calendario con attività lavorativa (media <u>per persona</u> )	Durata di una giornata di lavoro media
Gruppo		h

**Gruppo** = Media per persona di tutti i gruppi di unità di manodopera. Se non tutte le persone hanno lo stesso carico di lavoro, si prega di registrarle singo-

### Dati di Contributi AVS

	Gruppo
Contributi AVS/AI/IPG? (apporre una crocetta)	<input type="radio"/> Sì <input type="radio"/> No

Se non è possibile effettuare una selezione per tutte le persone, vanno registrati due gruppi separati.

## 5. Effettivo di animali

I dati relativi alla struttura aziendale possono essere ricavati da un set di dati pseudonimizzati provenienti dal censimento dell'azienda, mentre i dati relativi agli animali provengono in gran parte dalla banca dati sul traffico di animali (BDTA) dell'Ufficio federale dell'agricoltura. Non è quindi necessario fornirli, poiché vengono importati automaticamente nel questionario online e sono a disposizione della fiduciaria.

## 6. Dati IBAN per il versamento dell'indennizzo

Indicare il codice IBAN per permettere al servizio di reclutamento (YouGov Svizzera) di versare l'indennizzo per la partecipazione al rilevamento. I dati non saranno utilizzati per altri scopi se non per il versamento dell'indennizzo e non sono accessibili al personale di Agroscope.

IBAN*	
Nome*	
Strada e numero civico*	
NPA*	
Luogo*	

\* Campi obbligatori

## 7. Definizioni e abbreviazioni

Concetto	Definizione
m./f.	maschio / femmina
Riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità fisica o mentale	<u>Fattore di produttività:</u> Il fattore di produttività è costituito da due componenti: da una parte dalla riduzione della capacità lavorativa dovuta a una limitazione fisica o mentale (0 % - 90 %) e dall'altra dalla riduzione della capacità lavorativa legata all'età per persone di età inferiore ai 18 anni. La riduzione della capacità lavorativa dovuta a una disabilità è richiesta esplicitamente, mentre la riduzione della capacità lavorativa dovuta all'età inferiore ai 18 anni è calcolata automaticamente in base all'anno di nascita indicato.
AG	<u>Agricoltura</u> I giorni lavorativi dell'azienda agricola comprendono tutti i lavori correlati alle attività economiche contemplati nella chiusura della contabilità finanziaria. Tali attività includono quella principale dell'azienda, le attività paragricole (affini all'agricoltura) ed eventuali lavori in una comunità aziendale settoriale. Un giorno lavorativo è composto da dieci ore e più (1 GL). I giorni lavorativi con meno di dieci ore vengono contabilizzati proporzionalmente; cinque ore corrispondono a una mezza giornata.
ALI	<u>Attività lucrativa indipendente non agricola</u> Giorni lavorativi dedicati alle attività lucrative accessorie (non agricole) indipendenti, che coincidono con il reddito accessorio da attività lucrativa indipendente.
ALD	<u>Lavoro estraneo all'esercizio per lo svolgimento di attività lucrative dipendenti</u> Attività lucrativa estranea all'esercizio come impiegato o con salario orario. Un impiego al 100% corrisponde di norma a 200 giorni di lavoro. I lavori effettuati nella propria azienda devono essere registrati sempre come lavoro agricolo. Il carico di lavoro richiesto per beneficiare di indennità di presenza, onorari dei membri di consigli di amministrazione o simili non va indicato.
Corso attività accessoria / Corso pagamenti diretti	Formazione continua agricola secondo l'ordinanza sui pagamenti diretti art. 4 cpv. 2 lett. a (corso PD)
Attestato di capacità	<u>Formazione professionale di base con attestato federale di capacità</u> Prima: esame di fine tirocinio
Diploma di maestria	Esame professionale superiore EPS (diploma di maestria)
Scuola superiore specializzata SSS	Scuola superiore specializzata SSS (p. es. tecnico agrario, impiegato di commercio nell' settore agricolo)
Bachelor	Bachelor Scuola universitaria professionale o Università (o Diploma alla Scuola universitaria professionale)
Master	Master e diplomi di grado elevato Scuola universitaria professionale o Università (o diploma universitario)

## 8. Osservazione conclusiva

Se non è stata la sua fiduciaria a compilare la sua dichiarazione d'imposta, è importante inviargliene una copia. Il fiduciario ne avrà infatti bisogno per completare l'inserimento dei dati (non vale per le aziende comunitarie).

Consegnare il questionario (incl. dichiarazione di consenso) alla fiduciaria, utilizzando a tale scopo la busta preaffrancata contenuta nel plico inviato a YouGov Svizzera, precedentemente LINK.